

**Gazette**  
officielle  
**DU Québec**

**Part**

**2**

**No. 36**

3 September 2014

**Laws and Regulations**

Volume 146

**Summary**

Table of Contents

Acts 2014

Regulations and other Acts

Draft Regulations

Notices

Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968  
Bibliothèque nationale du Québec  
© Éditeur officiel du Québec, 2014

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

# NOTICE TO USERS

---

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

## Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

### Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

[www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca](http://www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca)

The *Gazette officielle du Québec* published on the website is available to all free of charge.

### Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (chapter C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

### French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

### Rates\*

1. Annual subscription:

	Printed version
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$480
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$656
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$656

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.26 per copy.

3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.65 per agate line.

4. Publication of a notice in Part 2: \$1.09 per agate line. A minimum rate of \$241 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

\* **Taxes not included.**

### General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: [gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca](mailto:gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca)

For information concerning the publication of notices, please call:

**Gazette officielle du Québec**  
**1000, route de l’Église, bureau 500**  
**Québec (Québec) G1V 3V9**  
**Telephone: 418 644-7794**  
**Fax: 418 644-7813**  
**Internet: [gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca](mailto:gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca)**

### Subscriptions

For a subscription to the *Gazette officielle du Québec* in paper form, contact the customer service.

**Les Publications du Québec**  
Customer service – Subscriptions  
1000, route de l’Église, bureau 500  
Québec (Québec) G1V 3V9  
Telephone: 418 643-5150  
Toll free: 1 800 463-2100  
Fax: 418 643-6177  
Toll free: 1 800 561-3479

**All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.**

---

## Table of Contents

---

Page

---

### Acts 2014

---

9 Appropriation Act No. 1, 2014-2015 . . . . .	1753
List of Bills sanctioned (3 July 2014) . . . . .	1751

---

### Regulations and other Acts

---

751-2014 Hunting and fishing controlled zones (Amend.) . . . . .	1809
753-2014 Information that institutions must provide to the Minister of Health and Social Services (Amend.) . . . . .	1810

---

### Draft Regulations

---

Professional Code — Medical electrophysiology technologists — Regulatory standards applicable to persons other than medical electrophysiology technologists to engage in professional activities that may be engaged in by medical electrophysiology technologists . . . . .	1813
--	------

---

### Notices

---

Alton-E.-Peck Nature Reserve — Recognition . . . . .	1815
--	------



---

**PROVINCE OF QUÉBEC**

1ST SESSION

41ST LEGISLATURE

QUÉBEC, 3 JULY 2014

---

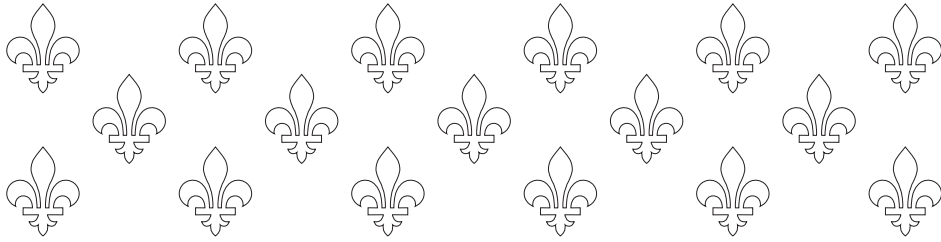
**OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR***Québec, 3 July 2014*

This day, at eight minutes past seven o'clock in the evening, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bill:

9 Appropriation Act No. 1, 2014-2015

To this bill the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.





---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Bill 9  
(2014, chapter 7)

## **Appropriation Act No. 1, 2014-2015**

---

**Introduced 3 July 2014**  
**Passed in principle 3 July 2014**  
**Passed 3 July 2014**  
**Assented to 3 July 2014**

---

**Québec Official Publisher**  
**2014**

## EXPLANATORY NOTES

*This Act authorizes the Government to pay out of the general fund of the Consolidated Revenue Fund, for the 2014-2015 fiscal year, a sum not exceeding \$31,070,812,753.00, including \$230,900,000.00 for the payment of expenditures chargeable to the 2015-2016 fiscal year, representing the appropriations to be voted for each of the portfolio programs listed in Schedules 1 and 2, less the amounts already provided by the special warrants issued under section 51 of the Public Administration Act.*

*Moreover, the Act indicates which programs are covered by a net voted appropriation. It also determines to what extent the Conseil du trésor may authorize the transfer of appropriations between programs or portfolios.*

*Lastly, the Act approves the expenditure and investment estimates for the special funds for the 2014-2015 fiscal year, and the excess special fund expenditures and investments for the 2012-2013 fiscal year.*



## Bill 9

### APPROPRIATION ACT NO. 1, 2014-2015

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

**1.** The Government may draw out of the general fund of the Consolidated Revenue Fund a sum not exceeding \$31,070,812,753.00 to defray part of the Expenditure Budget of Québec tabled in the National Assembly for the 2014-2015 fiscal year, for which provision has not otherwise been made, including an amount of \$230,900,000.00 for the payment of expenditures chargeable to the 2015-2016 fiscal year.

This maximum amount, as well as the amounts provided by 2014-2015 Special Warrant No. 1, issued on 26 March 2014, and 2014-2015 Special Warrant No. 2, issued on 18 June 2014, are broken down by program in Schedules 1 and 2.

**2.** In the case of programs for which a net voted appropriation appears in the Expenditure Budget, the amount of the appropriation for the programs concerned may be increased, subject to the stipulated conditions, when the revenues associated with the net voted appropriation exceed revenue forecasts.

**3.** The Conseil du trésor may authorize the transfer between programs or portfolios of the portion of an appropriation for which provision has been made to this end, for the purposes of and, where applicable, according to the conditions described in the Expenditure Budget.

Furthermore, it may, in cases other than the transfer of a portion of an appropriation referred to in the first paragraph, authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs in the same portfolio, insofar as such a transfer does not increase or decrease the amount of the appropriation authorized by law by more than 10%, excluding, where applicable, the portion of the appropriation for which provision has been made.

**4.** The expenditure and investment estimates for the special funds listed in Schedule 3 are approved for the 2014-2015 fiscal year.

**5.** Notwithstanding sections 86 and 92 of the Financial Administration Act (chapter A-6.001), the statement of expenditures and other costs associated with the special warrants referred to in section 1 is part of the detailed accountability reporting with respect to each of the programs concerned in accordance with the Expenditure Budget tabled in the National Assembly by

the Chair of the Conseil du trésor for the 2014-2015 fiscal year, as well as with respect to each special fund.

**6.** The excess special fund expenditures and investments for the 2012-2013 fiscal year listed in Schedule 4 are approved.

**7.** This Act comes into force on 3 July 2014.

## SCHEDULE 1

## GENERAL FUND

## AFFAIRES MUNICIPALES ET OCCUPATION DU TERRITOIRE

## PROGRAM 1

Regional Development and Rurality	98,091,300.00
-----------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Municipal Infrastructure Modernization	426,498,600.00
---	----------------

## PROGRAM 3

Compensation in Lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	633,040,000.00
--	----------------

## PROGRAM 4

General Administration	72,405,700.00
------------------------	---------------

## PROGRAM 5

Promotion and Development of the Metropolitan Region	115,933,600.00
---	----------------

## PROGRAM 6

Commission municipale du Québec	3,109,500.00
---------------------------------	--------------

## PROGRAM 7

Housing	460,362,000.00
---------	----------------

## PROGRAM 8

Régie du logement	19,208,800.00
-------------------	---------------

---

	1,828,649,500.00
--	------------------

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

## PROGRAM 1

Bio-food Business Development, Training and Food Quality	431,527,700.00
---	----------------

## PROGRAM 2

Government Bodies	611,158,900.00
-------------------	----------------

---

	1,042,686,600.00
--	------------------

## CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

## PROGRAM 1

Secrétariat du Conseil du trésor	97,093,200.00
----------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Government Operations	152,194,600.00
-----------------------	----------------

## PROGRAM 3

Commission de la fonction publique	4,331,500.00
------------------------------------	--------------

## PROGRAM 4

Retirement and Insurance Plans	4,417,800.00
--------------------------------	--------------

## PROGRAM 5

Contingency Fund	920,568,000.00
------------------	----------------

---

	1,178,605,100.00
--	------------------

## CONSEIL EXÉCUTIF

## PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	748,900.00
------------------------------	------------

## PROGRAM 2

Support Services for the Premier and the Conseil exécutif	60,974,300.00
--	---------------

## PROGRAM 3

Canadian Intergovernmental Affairs	14,547,000.00
------------------------------------	---------------

## PROGRAM 4

Aboriginal Affairs	260,092,800.00
--------------------	----------------

## PROGRAM 5

Youth	43,756,700.00
-------	---------------

## PROGRAM 6

Access to Information and Reform of Democratic Institutions	8,712,000.00
--	--------------

## PROGRAM 7

Implementation of the Maritime Strategy	764,900.00
--	------------

---

	389,596,600.00
--	----------------

---

**CULTURE ET COMMUNICATIONS****PROGRAM 1**

Internal Management, Centre de conservation du Québec and Conseil du patrimoine culturel du Québec	62,703,800.00
--	---------------

**PROGRAM 2**

Support for Culture, Communications and Government Corporations	578,603,200.00
---	----------------

**PROGRAM 3**

Charter of the French Language	28,229,700.00
--------------------------------	---------------

---

	669,536,700.00
--	----------------

DÉVELOPPEMENT DURABLE, ENVIRONNEMENT ET LUTTE  
CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

PROGRAM 1

Environmental Protection	190,023,600.00
--------------------------	----------------

PROGRAM 2

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	5,299,000.00
---	--------------

---

195,322,600.00



## ÉCONOMIE, INNOVATION ET EXPORTATIONS

## PROGRAM 1

Economic Development and Development of Innovation and Exports	460,510,000.00
--	----------------

## PROGRAM 2

Economic Development Fund Interventions	183,242,000.00
--	----------------

---

643,752,000.00

## ÉDUCATION, LOISIR ET SPORT

## PROGRAM 1

Administration	132,430,300.00
----------------	----------------

## PROGRAM 2

Preschool, Primary and Secondary Education	9,274,293,700.00
---	------------------

## PROGRAM 3

Development of Recreation and Sports	70,916,300.00
---	---------------

---

	9,477,640,300.00
--	------------------

## EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

## PROGRAM 1

Employment Assistance Measures	800,499,700.00
--------------------------------	----------------

## PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	2,671,782,100.00
-------------------------------	------------------

## PROGRAM 3

Administration	483,483,400.00
----------------	----------------

---

	3,955,765,200.00
--	------------------

## ÉNERGIE ET RESSOURCES NATURELLES

## PROGRAM 1

Management of Natural Resources	97,990,600.00
	<hr/>
	97,990,600.00

## ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR, RECHERCHE ET SCIENCE

## PROGRAM 1

Administration	48,256,500.00
----------------	---------------

## PROGRAM 2

Bodies reporting to the Minister	28,476,900.00
----------------------------------	---------------

## PROGRAM 3

Financial Assistance for Education	790,006,100.00
------------------------------------	----------------

## PROGRAM 4

Higher Education	5,385,545,700.00
------------------	------------------

## PROGRAM 5

Research Bodies	166,878,000.00
-----------------	----------------

---

	6,419,163,200.00
--	------------------

## FAMILLE

## PROGRAM 1

Planning, Research and Administration	67,081,400.00
--	---------------

## PROGRAM 2

Assistance Measures for Families	2,033,514,800.00
----------------------------------	------------------

## PROGRAM 3

Condition of Seniors	24,350,600.00
----------------------	---------------

## PROGRAM 4

Public Curator	51,836,800.00
----------------	---------------

---

	2,176,783,600.00
--	------------------

## FINANCES

## PROGRAM 1

Department Administration	556,855,800.00
---------------------------	----------------

## PROGRAM 2

Budget and Taxation Policies, Economic Analysis and Administration of Government Financial and Accounting Activities	88,328,800.00
---	---------------

## PROGRAM 3

Debt Service	8,000,000.00
--------------	--------------

---

	653,184,600.00
--	----------------

## FORÊTS, FAUNE ET PARCS

## PROGRAM 1

Forests	316,381,400.00
---------	----------------

## PROGRAM 2

Wildlife and Parks	148,196,400.00
--------------------	----------------

---

	464,577,800.00
--	----------------



## IMMIGRATION, DIVERSITÉ ET INCLUSION

## PROGRAM 1

Immigration, Diversity and  
Inclusion

302,978,000.00

---

302,978,000.00

## JUSTICE

## PROGRAM 1

Judicial Activity	30,452,800.00
-------------------	---------------

## PROGRAM 2

Administration of Justice	289,191,700.00
---------------------------	----------------

## PROGRAM 3

Administrative Justice	13,887,700.00
------------------------	---------------

## PROGRAM 4

Justice Accessibility	164,293,600.00
-----------------------	----------------

## PROGRAM 5

Bodies Reporting to the Minister	24,075,600.00
----------------------------------	---------------

## PROGRAM 6

Criminal and Penal Prosecutions	120,996,400.00
---------------------------------	----------------

## PROGRAM 8

Status of Women	11,118,500.00
-----------------	---------------

---

	654,016,300.00
--	----------------

## PERSONS APPOINTED BY THE NATIONAL ASSEMBLY

## PROGRAM 1

The Public Protector	16,688,400.00
----------------------	---------------

## PROGRAM 2

The Auditor General	27,948,200.00
---------------------	---------------

## PROGRAM 4

The Lobbyists Commissioner	3,214,000.00
----------------------------	--------------

---

	47,850,600.00
--	---------------

## RELATIONS INTERNATIONALES ET FRANCOPHONIE

## PROGRAM 1

International Affairs

102,146,700.00

---

102,146,700.00

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## PROGRAM 1

Québec-wide Operations	384,737,400.00
------------------------	----------------

## PROGRAM 2

Regional Operations	17,932,354,500.00
---------------------	-------------------

## PROGRAM 3

Office des personnes handicapées du Québec	13,071,400.00
---	---------------

---

	18,330,163,300.00
--	-------------------

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## PROGRAM 1

Security, Prevention and Internal Management	610,094,700.00
---	----------------

## PROGRAM 2

Sûreté du Québec	639,759,100.00
------------------	----------------

## PROGRAM 3

Bodies Reporting to the Minister	41,771,200.00
----------------------------------	---------------

---

	1,291,625,000.00
--	------------------

## TOURISME

## PROGRAM 1

Promotion and Development of Tourism	127,142,500.00
	<hr/>
	127,142,500.00

## TRANSPORTS

## PROGRAM 1

Infrastructures and Transportation Systems	682,971,900.00
---	----------------

## PROGRAM 2

Administration and Corporate Services	62,621,900.00
--	---------------

---

745,593,800.00



## TRAVAIL

## PROGRAM 1

Labour	32,063,400.00
--------	---------------

## PROGRAM 2

Promotion and Development of the Capitale-Nationale	61,047,900.00
--	---------------

---

	93,111,300.00
--	---------------

---

	50,887,881,900.00
--	-------------------

## SCHEDULE 2

## GENERAL FUND

APPROPRIATIONS TO BE VOTED FOR EXPENDITURES  
CHARGEABLE TO THE 2015-2016 FISCAL YEAR

## FAMILLE

## PROGRAM 2

Assistance Measures for Families	230,900,000.00	
	<hr/>	
	230,900,000.00	
		<hr/>
		230,900,000.00

## SCHEDULE 3

## SPECIAL FUNDS

## AFFAIRES MUNICIPALES ET OCCUPATION DU TERRITOIRE

REGIONAL DEVELOPMENT  
FUND

Expenditure estimate	44,237,600.00
----------------------	---------------

## SUBTOTAL

Expenditure estimate	44,237,600.00
----------------------	---------------

## CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

NATURAL DISASTER ASSISTANCE  
FUND

Expenditure estimate	1,608,300.00
Investment estimate	7,245,000.00

---

## SUBTOTALS

Expenditure estimate	1,608,300.00
Investment estimate	7,245,000.00

## CULTURE ET COMMUNICATIONS

QUÉBEC CULTURAL HERITAGE  
FUND

Expenditure estimate	16,615,700.00
----------------------	---------------

## SUBTOTAL

Expenditure estimate	16,615,700.00
----------------------	---------------

DÉVELOPPEMENT DURABLE, ENVIRONNEMENT ET LUTTE  
CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

GREEN FUND

Expenditure estimate	519,229,300.00
Investment estimate	8,352,400.00

---

SUBTOTALS

Expenditure estimate	519,229,300.00
Investment estimate	8,352,400.00

## ÉCONOMIE, INNOVATION ET EXPORTATIONS

ECONOMIC DEVELOPMENT  
FUND

Expenditure estimate	307,872,000.00
----------------------	----------------

## SUBTOTAL

Expenditure estimate	307,872,000.00
----------------------	----------------

## ÉDUCATION, LOISIR ET SPORT

SPORTS AND PHYSICAL ACTIVITY  
DEVELOPMENT FUND

Expenditure estimate	71,983,000.00
----------------------	---------------

## SUBTOTAL

Expenditure estimate	71,983,000.00
----------------------	---------------



## EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

ASSISTANCE FUND FOR  
INDEPENDENT  
COMMUNITY ACTION

Expenditure estimate	24,124,000.00
----------------------	---------------

LABOUR MARKET DEVELOPMENT  
FUND

Expenditure estimate	1,039,313,900.00
----------------------	------------------

## GOODS AND SERVICES FUND

Expenditure estimate	90,457,500.00
Investment estimate	500,000.00

INFORMATION TECHNOLOGY FUND  
OF THE MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET  
DE LA SOLIDARITÉ SOCIALE

Expenditure estimate	18,493,900.00
Investment estimate	18,000,000.00

FONDS QUÉBÉCOIS  
D'INITIATIVES SOCIALES

Expenditure estimate	20,712,000.00
----------------------	---------------

---

## SUBTOTALS

Expenditure estimate	1,193,101,300.00
Investment estimate	18,500,000.00

## ÉNERGIE ET RESSOURCES NATURELLES

## NATURAL RESOURCES FUND

Expenditure estimate	198,057,300.00
Investment estimate	440,700.00

TERRITORIAL INFORMATION  
FUND

Expenditure estimate	122,130,500.00
Investment estimate	52,542,600.00

---

## SUBTOTALS

Expenditure estimate	320,187,800.00
Investment estimate	52,983,300.00

## ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR, RECHERCHE ET SCIENCE

UNIVERSITY EXCELLENCE AND  
PERFORMANCE FUND

Expenditure estimate	28,269,000.00
----------------------	---------------

## SUBTOTAL

Expenditure estimate	28,269,000.00
----------------------	---------------

## FAMILLE

EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT  
FUND

Expenditure estimate	10,000,000.00
----------------------	---------------

## SUBTOTAL

Expenditure estimate	10,000,000.00
----------------------	---------------

## FINANCES

## FINANCING FUND

Expenditure estimate	2,090,800.00
----------------------	--------------

FUND OF THE BUREAU DE DÉCISION  
ET DE RÉVISION

Expenditure estimate	2,072,000.00
----------------------	--------------

Investment estimate	25,000.00
---------------------	-----------

## IFC MONTRÉAL FUND

Expenditure estimate	1,437,600.00
----------------------	--------------

NORTHERN DEVELOPMENT  
FUND

Expenditure estimate	79,238,800.00
----------------------	---------------

## TAX ADMINISTRATION FUND

Expenditure estimate	906,503,000.00
----------------------	----------------

---

## SUBTOTALS

Expenditure estimate	991,342,200.00
----------------------	----------------

Investment estimate	25,000.00
---------------------	-----------

## FORÊTS, FAUNE ET PARCS

NATURAL RESOURCES FUND –  
SUSTAINABLE FOREST  
DEVELOPMENT SECTION

Expenditure estimate	485,618,500.00
Investment estimate	12,000,000.00

---

## SUBTOTALS

Expenditure estimate	485,618,500.00
Investment estimate	12,000,000.00

## JUSTICE

## ACCESS TO JUSTICE FUND

Expenditure estimate	10,924,000.00
Investment estimate	2,500.00

FONDS D'AIDE AUX VICTIMES  
D'ACTES CRIMINELS

Expenditure estimate	21,733,300.00
Investment estimate	107,100.00

REGISTER FUND OF THE MINISTÈRE  
DE LA JUSTICE

Expenditure estimate	24,434,500.00
Investment estimate	4,354,300.00

FUND OF THE ADMINISTRATIVE  
TRIBUNAL OF QUÉBEC

Expenditure estimate	39,295,700.00
Investment estimate	1,165,700.00

## SUBTOTALS

---

Expenditure estimate	96,387,500.00
Investment estimate	5,629,600.00

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

FUND TO FINANCE HEALTH AND  
SOCIAL SERVICES INSTITUTIONS

Expenditure estimate	1,545,000,000.00
----------------------	------------------

HEALTH AND SOCIAL SERVICES  
INFORMATION RESOURCES  
FUND

Expenditure estimate	187,636,000.00
Investment estimate	1,522,000.00

FUND FOR THE PROMOTION OF  
A HEALTHY LIFESTYLE

Expenditure estimate	10,000,000.00
----------------------	---------------

---

## SUBTOTALS

Expenditure estimate	1,742,636,000.00
Investment estimate	1,522,000.00



## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## POLICE SERVICES FUND

Expenditure estimate	582,085,500.00
Investment estimate	23,051,300.00

---

## SUBTOTALS

Expenditure estimate	582,085,500.00
Investment estimate	23,051,300.00

## TOURISME

## TOURISM PARTNERSHIP FUND

Expenditure estimate	144,771,800.00
Investment estimate	3,150,100.00

---

## SUBTOTALS

Expenditure estimate	144,771,800.00
Investment estimate	3,150,100.00

## TRANSPORTS

ROLLING STOCK MANAGEMENT  
FUND

Expenditure estimate	119,949,100.00
Investment estimate	45,432,600.00

## HIGHWAY SAFETY FUND

Expenditure estimate	15,000,000.00
Investment estimate	7,450,600.00

LAND TRANSPORTATION  
NETWORK FUND

Expenditure estimate	3,297,270,800.00
Investment estimate	2,437,496,500.00

---

## SUBTOTALS

Expenditure estimate	3,432,219,900.00
Investment estimate	2,490,379,700.00

## TRAVAIL

FUND OF THE COMMISSION  
DES LÉSIONS PROFESSIONNELLES

Expenditure estimate 66,698,700.00

Investment estimate 1,525,000.00

FUND OF THE COMMISSION DES  
RELATIONS DU TRAVAIL

Expenditure estimate 20,455,800.00

Investment estimate 1,422,700.00

## SUBTOTALS

Expenditure estimate 87,154,500.00

Investment estimate 2,947,700.00

## TOTALS

Expenditure estimate 10,075,319,900.00

Investment estimate 2,625,786,100.00

## SCHEDULE 4

EXCESS SPECIAL FUND EXPENDITURES AND INVESTMENTS FOR  
THE 2012-2013 FISCAL YEAR

## AFFAIRES MUNICIPALES ET OCCUPATION DU TERRITOIRE

REGIONAL DEVELOPMENT  
FUND

Expenditure estimate	190,400.00
----------------------	------------

## SUBTOTAL

Expenditure estimate	190,400.00
----------------------	------------

## CONSEIL DU TRÉSOR ET ADMINISTRATION GOUVERNEMENTALE

NATURAL DISASTER ASSISTANCE  
FUND

Expenditure estimate	106,000.00
----------------------	------------

## SUBTOTAL

Expenditure estimate	106,000.00
----------------------	------------

## EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

FONDS DE FOURNITURE DE BIENS  
OU DE SERVICES DU MINISTÈRE DE  
L'EMPLOI ET DE LA SOLIDARITÉ  
SOCIALE

Expenditure estimate	1,066,800.00
----------------------	--------------

## SUBTOTAL

Expenditure estimate	1,066,800.00
----------------------	--------------

## FINANCES

## IFC MONTRÉAL FUND

Expenditure estimate	400,000.00
----------------------	------------

## TAX ADMINISTRATION FUND

Expenditure estimate	25,534,000.00
----------------------	---------------

## SUBTOTAL

Expenditure estimate	25,934,000.00
----------------------	---------------



## JUSTICE

## ACCESS TO JUSTICE FUND

Investment estimate	2,600.00
---------------------	----------

FONDS D'AIDE AUX VICTIMES  
D'ACTES CRIMINELS

Expenditure estimate	164,300.00
----------------------	------------

FUND OF THE ADMINISTRATIVE  
TRIBUNAL OF QUÉBEC

Expenditure estimate	535,600.00
----------------------	------------

---

## SUBTOTALS

Expenditure estimate	699,900.00
----------------------	------------

Investment estimate	2,600.00
---------------------	----------

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

HEALTH AND SOCIAL SERVICES  
INFORMATION RESOURCES  
FUND

Investment estimate	60,000.00
---------------------	-----------

## SUBTOTAL

Investment estimate	60,000.00
---------------------	-----------

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## POLICE SERVICES FUND

Expenditure estimate	26,458,400.00
----------------------	---------------

## SUBTOTAL

Expenditure estimate	26,458,400.00
----------------------	---------------

## TOURISME

## TOURISM PARTNERSHIP FUND

Expenditure estimate	3,658,900.00
----------------------	--------------

## SUBTOTAL

Expenditure estimate	3,658,900.00
----------------------	--------------

## TRANSPORTS

ROLLING STOCK MANAGEMENT  
FUND

Investment estimate	5,643,300.00
---------------------	--------------

## HIGHWAY SAFETY FUND

Investment estimate	3,800.00
---------------------	----------

## SUBTOTAL

Investment estimate	5,647,100.00
---------------------	--------------

## TOTALS

Expenditure estimate	58,114,400.00
Investment estimate	5,709,700.00



## Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

### O.C. 751-2014, 20 August 2014

An Act respecting the conservation and development of wildlife (chapter C-61.1)

#### Hunting and fishing controlled zones — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting hunting and fishing controlled zones

WHEREAS, under subparagraph 1 of the first paragraph of section 110 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (chapter C-61.1), the Government may, by regulation, with regard to a controlled zone, authorize or prohibit a recreational, hunting or fishing activity, on the conditions it determines;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting hunting and fishing controlled zones (chapter C-61.1, r. 78);

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting hunting and fishing controlled zones was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 26 February 2014 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Forests, Wildlife and Parks:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting hunting and fishing controlled zones, attached to this Order in Council, be made.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

### Regulation to amend the Regulation respecting hunting and fishing controlled zones

An Act respecting the conservation and development of wildlife (chapter C-61.1, s. 110, 1st par., subpar. 1)

**1.** The Regulation respecting hunting and fishing controlled zones (chapter C-61.1, r. 78) is amended in section 1

(1) by replacing the definition of “developed campground” by “means a site designated for camping, having a minimum of 8 grouped campsites, for which the Minister has issued an authorization under section 109 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (chapter C-61.1)”;

(2) by replacing the definition of “wilderness campground” by “means a site or sector developed for camping for which the fees payable are established in a recreational activity development plan in accordance with section 106.0.1 of the Act”.

**2.** Section 3 is amended

(1) by inserting “a date and” after “specify” in subparagraph 2 of the second paragraph and by striking out “and the date of the activity”;

(2) by inserting “a date and” after “specify” in subparagraph 3 of the second paragraph and by replacing “and the date of each day on which” by “; for each day”;

(3) by replacing “obtain proof of registration and place it” in subparagraph 4 of the second paragraph by “place proof of registration”.

**3.** Section 25.1 is amended

(1) by replacing “25” in the second paragraph by “20”;

(2) by inserting “of the sites and the area of the sectors” after “25%” in the second paragraph.

**4.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

## O.C. 753-2014, 20 August 2014

An Act respecting health services and social services  
(chapter S-4.2)

### Minister of Health and Social Services —information that institutions must provide —Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting the information that institutions must provide to the Minister of Health and Social Services

WHEREAS, under paragraph 26 of section 505 of the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2), the Government may, by regulation, prescribe the personal and non-personal information that an institution must provide to the Minister concerning the needs for and utilization of services;

WHEREAS, under section 433 of the Act, in performing the duties under section 431, the Minister may require an institution to furnish to the Minister, at the time and in the form the Minister determines, the information, whether personal or not, prescribed by regulation under paragraph 26 of section 505 concerning needs for and utilization of services;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting the information that institutions must provide to the Minister of Health and Social Services was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* on 27 December 2013 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, under section 17 of that Act, a regulation comes into force 15 days after the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date indicated in the regulation or in the Act under which it is made;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the information that institutions must provide to the Minister of Health and Social Services, attached to this Order in Council, be made.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## Regulation to amend the Regulation respecting the information that institutions must provide to the Minister of Health and Social Services

An Act respecting health services and social services  
(chapter S-4.2, s. 433 and s. 505, par. 26)

**1.** The Regulation respecting the information that institutions must provide to the Minister of Health and Social Services (chapter S-4.2, r. 23) is amended by inserting the following after section 5.2:

“**5.3.** Every public institution or private institution under agreement must provide the Minister with the information in Schedule VII in respect of the following users, provided that the institution collects the information:

(1) every elderly person for whom the institution conducted the identification of a loss of autonomy or received an identification of loss of autonomy form duly completed, whether or not the identification actually shows a loss of autonomy;

(2) every user of full age or user who is an emancipated minor for whom the institution conducted the assessment of a loss of autonomy using recognized tools, whether or not the assessment actually shows a loss of autonomy, or to whom the institution provides services by reason of significant and persistent disabilities, even if no prior identification or assessment was conducted.”

**2.** Section 6 is amended

(1) by inserting “and 5.3” after “5.1”;

(2) by adding the following at the end of subparagraph 1 of the first paragraph:

“(f) the code of the municipality where the user’s residence is located.”

**3.** The following is added after section 6:

“**6.1.** Despite sections 2 to 5.3, the institutions referred to therein are required to provide the information prescribed therein only from the moment they have access to the information asset indicated by the Minister.”

**4.** The following Schedule is added after Schedule VI:



**“SCHEDULE VII**

1. The institution referred to in section 5.3 provides the following information:

- (1) concerning the user:
  - (a) the name of the user’s mother;
  - (b) the reason for which the user’s health insurance number cannot be provided, where applicable;
  - (c) the date of death, where applicable;
  - (d) the address of the user’s permanent place of residence;
  - (e) the address and code of the municipality of the place where the user is staying, where applicable;
- (2) concerning any identification of the user’s loss of autonomy using the tool Prisma-7:
  - (a) the care and service program and the centre or sub-centre of activities to which the identification is associated;
  - (b) the dates of beginning and end of the association of the identification with the centre or sub-centre of activities;
  - (c) the dates of beginning and end of the user’s participation in the care and service program;
  - (d) the sequential number assigned to the identification;
  - (e) the date on which identification began and the date on which it is completed;
  - (f) the result of the identification;
  - (g) the permit number of the institution where the identification was conducted;
  - (h) the number, on the institution’s permit, of the facility where the identification was conducted;
- (3) concerning any assessment of the user’s loss of autonomy using the multi-clientele assessment tool (OEMC) or the functional autonomy measurement system (SMAF) exclusively:
  - (a) the assessment model used;
  - (b) the care and service program and the centre or sub-centre of activities to which the assessment is associated;

- (c) the dates of beginning and end of the association of the assessment with the centre or sub-centre of activities;

- (d) the dates of beginning and end of the user’s participation in the care and service program;

- (e) the sequential number assigned to the assessment;

- (f) the date on which assessment began and the date on which it is completed;

- (g) upon any provision of information, the history of the statements of realization of the assessment and the dates on which those statements of realization have changed;

- (h) the result of the computation of the SMAF;

- (i) the results of the computation of incapacity and handicap for each element of the SMAF;

- (j) the type of resource-person who renders services to the user with respect to each element of the SMAF and an indication of the resource’s stability for each of those elements;

- (k) the Iso-SMAF profile;

- (l) the Euclidean distance;

- (m) the employment title of the provider who conducted the assessment;

- (n) the permit number of the institution where the assessment was conducted;

- (o) the number, on the institution’s permit, of the facility where the assessment was carried out;

- (4) concerning any individualized service plan or intervention plan established for the user and any new version of those plans:

- (a) the type of plan;

- (b) the care and service program and the centre or sub-centre of activities to which the plan is associated;

- (c) the dates of beginning and end of the association of the plan with the centre or sub-centre of activities;

- (d) the date of beginning and end of the user’s participation in the care and service program;

- (e) the sequential number assigned to the plan;

- (f) the version number;
  - (g) the goal of the plan;
  - (h) the date of creation of the plan version and the date on which it was completed;
  - (i) the date on which the plan was developed;
  - (j) upon any provision of information, the history of the statements of conduct of the plan and the dates on which those statements of conduct have changed;
  - (k) the means to be used and the interventions to be performed, identified on the plan, and the category to which they are related, their frequency, the day fixed for their implementation, their dates of beginning and end, the time allocated to them, the place where they are implemented or performed, the type of provider assigned to them, the centre and sub-centre of activities to which they are associated at the time of planning, the identity of their provider, and the link between the provider and the user, where applicable;
  - (l) the date of any revision of the plan;
  - (m) the degree of achievement of the objectives per type of act;
  - (n) the degree of acceptance of the plan by the user;
  - (o) the employment title of the provider in charge of the plan;
  - (p) a mention that the case was assigned to a case manager or a pivotal provider and the dates of beginning and end of the assignment of the case to any case manager or pivotal provider;
  - (q) the permit number of the institution where the plan was carried out;
  - (r) the number, on the institution's permit, of the facility where the plan was carried out;
- (5) concerning any transmission of information to the Minister:
- (a) the permit number of the institution from which the data is provided;
  - (b) the code of the health region from which the information originates;

- (c) the date of transmission;
- (d) the number assigned to the transmission;
- (e) the dates on which the period concerned begins and ends.”.

**5.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3459

## Draft Regulations

### Draft Regulation

An Act respecting the professional recognition of medical electrophysiology technologists (2012, chapter 10)

#### Medical electrophysiology technologists — Regulatory standards applicable to persons other than medical electrophysiology technologists

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation respecting regulatory standards applicable to persons other than medical electrophysiology technologists to engage in professional activities that may be engaged in by medical electrophysiology technologists, made by the board of directors of the Ordre des technologues en imagerie médicale, en radio-oncologie et en électrophysiologie médicale du Québec, may be submitted to the Government for approval with or without amendment on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation determines, among the regulatory standards applicable to medical electrophysiology technologists, those applicable to persons other than medical electrophysiology technologists that engage in professional activities that may be engaged in by medical electrophysiology technologists.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Alain Crompt, Director General and Secretary, Ordre des technologues en imagerie médicale, en radio-oncologie et en électrophysiologie médicale du Québec, 6455, rue Jean-Talon Est, bureau 401, Saint-Léonard (Québec) H1S 3E8; telephone: 514 351-0052 or 1 800 361-8759; fax: 514 355-2396; email: acrompt@otimroepmq.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the order that made the Regulation, namely, the Ordre

des technologues en imagerie médicale, en radio-oncologie et en électrophysiologie médicale du Québec, and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,  
*Chair of the Office des professions du Québec*

#### Regulation respecting regulatory standards applicable to persons other than medical electrophysiology technologists to engage in professional activities that may be engaged in by medical electrophysiology technologists

An Act respecting the professional recognition of medical electrophysiology technologists (2012, chapter 10, s. 19)

**1.** The purpose of this Regulation is to determine, among the regulatory standards applicable to medical electrophysiology technologists, those applicable to persons other than medical electrophysiology technologists that engage in activities under section 19 of the Act respecting the professional recognition of medical electrophysiology technologists (2012, chapter 10).

**2.** The regulatory standards applicable to persons referred to in section 1 are those provided for in the following regulations:

(1) Code of ethics of medical imaging technologists, radiation oncology technologists and medical electrophysiology technologists (chapter T-5, r. 5);

(2) Règlement sur la formation continue des membres de l'Ordre des technologues en imagerie médicale, en radio-oncologie et en électrophysiologie médicale du Québec (chapter T-5, r. 9);

(3) Règlement sur la tenue des dossiers, des registres et des cabinets de consultation et sur la cessation d'exercice d'un membre de l'Ordre des technologues en imagerie médicale, en radio-oncologie et en électrophysiologie médicale du Québec (chapter T-5, r. 14).

**3.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.



---

## Notices

---

### Notice

Natural Heritage Conservation Act  
(chapter C-61.01)

#### **Alton-E.-Peck Nature Reserve — Recognition**

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (Chapter C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change has recognized as a nature reserve a private property situated on the territory of the Municipality of Saint-Denis-de-Brompton, Regional County Municipality of Le Val-Saint-François, known and designated as the lot number 4 946 956 and as the lot number 4 946 958 of the Quebec Cadastre, Richmond registry division. This property covering an area of 10,1 hectares.

This recognition, for perpetuity, takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

PATRICK BEAUCHESNE,  
*Director of Ecology and conservation*

3456



## Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	<b>Page</b>	<b>Comments</b>
Alton-E.-Peck Nature Reserve — Recognition . . . . . (Natural Heritage Conservation Act, chapter C-61.01)	1815	Notice
Appropriation Act No. 1, 2014-2015. . . . . (2014, Bill 9)	1753	
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Hunting and fishing controlled zones . . . . . (chapter C-61.1)	1809	M
Health services and social services, An Act respecting... — Minister of Health and Social Services — Information that institutions must provide . . . . . (chapter S-4.2)	1810	M
Hunting and fishing controlled zones. . . . . (An Act respecting the conservation and development of wildlife, chapter C-61.1)	1809	M
List of Bills sanctioned (3 July 2014) . . . . .	1751	
Medical electrophysiology technologists — Regulatory standards applicable to persons other than medical electrophysiology technologists to engage in professional activities that may be engaged in by medical electrophysiology technologists. . . . . (Professional Code, chapter C-26)	1813	Draft
Minister of Health and Social Services — Information that institutions must provide . . . . . (An Act respecting health services and social services, chapter S-4.2)	1810	M
Natural Heritage Conservation Act — Alton-E.-Peck Nature Reserve — Recognition . . . . . (chapter C-61.01)	1815	Notice
Professional Code — Medical electrophysiology technologists — Regulatory standards applicable to persons other than medical electrophysiology technologists to engage in professional activities that may be engaged in by medical electrophysiology technologists . . . . . (chapter C-26)	1813	Draft

